

綠色生活本地遊鼓勵計劃：有關綠色地點的參考和培訓資料¹

Green Lifestyle Local Tour Incentive Scheme: Reference and Training-related Information about Green Spots

(更新日期：2020年1月16日)

(Last updated on 16 January 2020)

A. 漁農自然護理署轄下郊野公園、海岸公園、地質公園、濕地公園與特別地區

Country Parks, Marine Parks, Geopark, Wetland Park and Special Areas under the Agriculture, Fisheries and Conservation Department

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>1. 郊野公園及特別地區 Country parks and special areas</p>	<p>郊野公園及特別地區： https://www.afcd.gov.hk/tc_chi/country/cou_lea/cp_sa.html Country parks and special areas: https://www.afcd.gov.hk/english/country/cou_lea/cp_sa.html</p> <p>郊野公園遊客中心： https://www.afcd.gov.hk/tc_chi/country/cou_lea/cou_lea_ven/cou_lea_ven.html Country Park Visitor Centres: https://www.afcd.gov.hk/english/country/cou_lea/cou_lea_ven/cou_lea_ven.html</p>	<p>所有郊野公園及特別地區受《郊野公園條例》(第208章)及《郊野公園及特別地區規例》(第208章，附屬法例A)的保護。 All country parks and special areas are protected under the Country Parks Ordinance (Cap. 208) and the Country Parks and Special Areas Regulations (Cap. 208, sub. leg. A).</p> <p>郊遊指引及守則： https://www.afcd.gov.hk/tc_chi/c</p>	/	/

¹ 本文件只供參考。就本「綠色生活本地遊鼓勵計劃」下的所有指定綠色地點一覽表，請見申請指引。

This document is for reference only. For the list of all designated green spots under this Green Lifestyle Local Tour Incentive Scheme, please refer to the Guide to Application.

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
	<p>遠足徑、觀景台、林地景觀、水塘景觀： https://www.hiking.gov.hk/promote Hiking trails, viewing platforms, woodland landscape and reservoir landscape: https://www.hiking.gov.hk/promote</p>	<p>country/cou_vis/cou_vis_gac/cou_vis_gac.html Guidelines and Code for Visiting Country Parks: https://www.afcd.gov.hk/english/country/cou_vis/cou_vis_gac/cou_vis_gac.html</p>		
<p>2. 海岸公園 Marine parks</p> <ul style="list-style-type: none"> 東平洲海岸公園 Tung Ping Chau Marine Park 海下灣海岸公園 Hoi Ha Wan Marine Park 印洲塘海岸公園 Yan Chau Tong Marine Park 沙洲及龍鼓洲海岸公園 Sha Chau & Lung Kwu Chau 	<p>簡介： https://www.afcd.gov.hk/tc_chi/country/cou_vis/cou_vis_mar/cou_vis_mar_des/cou_vis_mar_des.html Introduction: https://www.afcd.gov.hk/english/country/cou_vis/cou_vis_mar/cou_vis_mar_des/cou_vis_mar_des.html</p>	<p>所有海岸公園受《海岸公園條例》(第 476 章)及《海岸公園及海岸保護區規例》(第 476 章, 附屬法例 A)的保護。 All marine parks are protected under the Marine Parks Ordinance (Cap. 476) and Marine Parks and Marine Reserves Regulation (Cap. 476A). 海岸公園遊客活動守則： https://www.afcd.gov.hk/tc_chi/country/cou_vis/cou_vis_mar/cou_vis_mar_mpv/cou_vis_mar_mpv.html</p>	/	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
Marine Park		pvs.act.html Activities Codes for Marine Parks Visitors: https://www.afcd.gov.hk/english/country/cou_vis/cou_vis_mar/cou_vis_mar_mpv/cou_vis_mar_mpv_act.html		
3. 香港聯合國教科文組織世界地質公園地質景點 Hong Kong UNESCO Global Geopark Geosite	<i>[請見以下指定地點 Please refer to the specific sites below]</i>	遊覽地質景點注意事項： https://www.geopark.gov.hk/b5_s2h.htm Safety Guidelines for visiting the geosites: https://www.geopark.gov.hk/en_s2h.htm	<i>[請見以下指定地點 Please refer to the specific sites below]</i>	香港旅遊業議會與香港聯合國教科文組織世界地質公園定期為本地導遊提供相關講座。講座內容包括地質景點資料、遊覽守則及安全指引。下一次講座將於2020年2月14日舉行。報名方法和詳情，請留意香港旅遊業議會網站： http://www.tichk.org/public/website/b5/news/2020_01_16z/html The Travel Industry Council of Hong Kong and Hong Kong UNESCO Global Geopark regularly organise talks for local

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
				<p>tour guides. The talks cover Geosite information as well as visiting and safety guidelines. The next talk will be held on 14 February 2020. Enrolment details are announced on the website of the Travel Industry Council of Hong Kong:</p> <p>http://www.tichk.org/public/website/en/news/2020_01_16z/html</p>
<p>(a) 糧船灣 High Island</p>	<p>簡介： https://www.geopark.gov.hk/b5s4f7.htm Introduction: https://www.geopark.gov.hk/en_s4f7.htm</p>	<p>[請見以上第 3 項 Please refer to item 3 above]</p>	<p>火山探知館有提供收費導賞團服務： https://www.volcanodiscoverycentre.hk/index.php?option=com_content&view=article&id=5&Itemid=118&lang=zh Guided tours available by the Volcano Discovery Centre: https://www.volcanodiscoverycentre.hk/index.php?option=com_content&view=article&id=3:guided-</p>	<p>[請見以上第 3 項 Please refer to item 3 above]</p>

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			tour&catid=2&lang=en&Itemid=115	
(b) 吉澳、鴨洲及荔枝窩 Kat O, Ap Chau and Lai Chi Wo	吉澳： https://www.geopark.gov.hk/b5s4f13.htm Kat O: https://www.geopark.gov.hk/en_s4f13.htm 鴨洲： https://www.geopark.gov.hk/b5s4f14.htm Ap Chau: https://www.geopark.gov.hk/en_s4f14.htm 荔枝窩： https://www.geopark.gov.hk/b5s4f15.htm Lai Chi Wo: https://www.geopark.gov.hk/en_s4f15.htm	[請見以上第3項 Please refer to item 3 above]	/	[請見以上第3項 Please refer to item 3 above]
(c) 橋咀洲及瀝西村	橋咀洲：	[請見以上第3項]	/	[請見以上第3項]

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
Sharp Island and Kau Sai Village	https://www.geopark.gov.hk/b5s4f11.htm Sharp Island: https://www.geopark.gov.hk/en_s4f11.htm 滘西村： https://www.geopark.gov.hk/b5s2f4.htm Kau Sai Village: https://www.geopark.gov.hk/en_s2f4.htm	<i>Please refer to item 3 above]</i>		<i>Please refer to item 3 above]</i>
(d) 遊客中心及地質教育中心 Visitor Centre and Geoheritage Centre	遊客中心： https://www.geopark.gov.hk/b5s2d.htm Visitor Centre: https://www.geopark.gov.hk/en_s2d.htm 地質教育中心： https://www.geopark.gov.hk/b5s2f.htm Geoheritage Centre: https://www.geopark.gov.hk/en_s2f.htm	<i>[請見以上第3項 Please refer to item 3 above]</i>	/	<i>[請見以上第3項 Please refer to item 3 above]</i>

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
	s2f.htm			
4. 香港濕地公園 Hong Kong Wetland Park	簡介： https://www.wetlandpark.gov.hk/tc Introduction: https://www.wetlandpark.gov.hk/en	香港濕地公園訪客守則： https://www.wetlandpark.gov.hk/filemanager/files/public/information/Visitors_code.pdf Visitor's Code of Hong Kong Wetland Park: https://www.wetlandpark.gov.hk/filemanager/files/public/information/Visitors_code.pdf 攝影守則： https://www.wetlandpark.gov.hk/tc/information/photo-taking-p03 Photo-taking codes: https://www.wetlandpark.gov.hk/en/information/photo-taking-p03	/	香港濕地公園定期為本地導遊提供導賞培訓課程，以加深導遊對濕地公園的認識，從而協助推廣濕地護理。本地導遊亦可預先瀏覽濕地公園的基本資料，方便率團遊覽。下一次培訓課程將於 2020 年 2 月 27 日舉行。有關課程詳情在濕地公園的網頁上公布： https://www.wetlandpark.gov.hk/tc/whatsnew/1718 Hong Kong Wetland Park organises interpretation training for local tour guides regularly to deepen their knowledge on the Wetland Park for promoting wetland conservation to the public. Local tour guides may also prepare for the tours by browsing the basic

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
				information of the Wetland Park. The next training will be held on 27 February 2020. Details of the training are announced on the website of the Wetland Park: https://www.wetlandpark.gov.hk/en/whatsnew/1718

B. 環境保護署轄下回收及教育設施

Recycling and Education Facilities under the Environmental Protection Department

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>5. T·PARK [源·區] T·PARK</p>	<p>簡介： https://www.tpark.hk/tc/ Introduction: https://www.tpark.hk/en/</p>	<p>[見右欄 <i>See the right column</i>]</p>	<p>[詳見附件A] 「綠色生活本地遊鼓勵計劃」期間，除了現行網上預約導賞團的安排外，T·PARK [源·區]會於每個開放日(即星期一、三至日)加設一個自行帶團的名額，每個自行帶團的人數上限為50人，以先到先得的方式預約。 旅行社必須先透過以下網站登記並委派相關導遊/領隊出席「T·PARK [源·區]培訓暨簡介會」： https://forms.gle/gHAQH8Usqyu5maS6</p>	<p>[見左欄 <i>See the left column</i>]</p>

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			<p>已完成 T·PARK [源·區] 培訓暨簡介會的導遊/領隊可於預約時段內自行帶團遊覽 T·PARK [源·區]，然而參觀並不包括 T·SPA[源·泉]及 T·HALL[源·館]。</p> <p><i>[See Annex A for details]</i></p> <p>Throughout the period of this Green Lifestyle Local Tour Incentive Scheme, in addition to the current arrangement of online booking for guided tours at T·PARK's webpage, one self-arranged tour of a maximum of 50 visitors on each open day (i.e. every Monday, Wednesday to Sunday) would be available for booking on a first-come-first-served basis.</p> <p>Travel agents must register for a Briefing cum Training Session via the</p>	

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			<p>following link and assign relevant tourist guides/tour escorts to attend the Session: https://forms.gle/gHAQHi8Usqyu5maS6</p> <p>Tourist guides/tour escorts who have completed the Briefing cum Training Session will be allowed to lead the self-arranged tour. T · SPA and T · HALL would not be included in the self-arranged tour.</p>	
<p>6. 廢電器電子產品處理及回收設施 WEEE · PARK (Waste Electrical and Electronic Equipment “WEEE”) Treatment and Recycling Facility)</p>	<p>簡介： https://weee.gov.hk/page.php?id=3&lang=2 Introduction: https://weee.gov.hk/page.php?id=3&lang=1</p>	<p>為保障訪客安全，請遵循 WEEE · PARK 導賞員的指示，不要擅自離開訪客區域。 Please follow the instructions of the WEEE · PARK tour guide and stay within the visitor area.</p> <p>場內車位有限，訪客如需停泊車輛，請預先與 WEEE · PARK 營辦商聯絡，以作安排。</p>	<p>需預約參觀，可透過電郵(visit@weee.com.hk)或致電(2290 9500)預約導賞服務。 Prior reservation is required. Reservation for guided tours can be made through email (visit@weee.com.hk) or telephone (2290 9500).</p>	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
		There is limited parking space at WEEE · PARK. Visitors should liaise with WEEE · PARK operator in advance if parking space is required.		
7. 環保園 EcoPark	<p>簡介： http://www.ecopark.com.hk/tc/about.aspx</p> <p>Introduction: http://www.ecopark.com.hk/en/about.aspx</p> <p>環保園訪客中心： http://www.ecopark.com.hk/tc/visitors.aspx</p> <p>EcoPark Visitor Centre: http://www.ecopark.com.hk/en/visitors.aspx</p> <p>環保園環保設施： http://www.ecopark.com.hk/tc/facilities-video.aspx</p> <p>Green Features in EcoPark: http://www.ecopark.com.hk/en/facilities-video.aspx</p>	<p>為保障訪客安全，請遵循環保園導賞員的指示，不要擅自離開訪客區域。</p> <p>Please follow the instructions of the EcoPark tour guide and stay within the visitor area.</p> <p>場內車位有限，訪客如需停泊車輛，請預先與環保園聯絡，以作安排。</p> <p>There is limited parking space. Visitors should liaise with EcoPark in advance if parking space is required.</p>	<p>需預先登記： 預約網址： http://www.ecopark.com.hk/tc/online-booking.aspx 電話：2496 7633 傳真：2496 7588 電郵： enquiry@ecopark.com.hk</p> <p>Prior registration is required: Booking website: http://www.ecopark.com.hk/en/online-booking.aspx Telephone: 2496 7633 Fax:2496 7588 Email: enquiry@ecopark.com.hk</p>	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>8. 各綠在區區 Community Green Stations (“CGSs”)</p>	<p>簡介： https://www.wastereduction.gov.hk/tc/community/cgs_intro.htm Introduction: https://www.wastereduction.gov.hk/en/community/cgs_intro.htm</p>	<p>場內沒有車位供應，如需停泊車輛上落乘客，請預先與相關的「綠在區區」營辦團體聯絡，以作安排。 No parking space is available in CGSs. Visitors may contact the respective CGS operators in advance for arrangement of passenger drop-off.</p>	<p>團體請預先與相關的「綠在區區」預約，以作安排。有關報名參加教育活動及休館日期的詳情，可參閱各「綠在區區」的社交專頁(載於以下網站的項目欄)或直接聯絡各「綠在區區」(聯絡電話載於社交專頁內)： https://www.wastereduction.gov.hk/tc/community/cgs_intro.htm</p> <p>Please contact respective CGSs for advance booking of group visits to CGSs. For details about signing up for educational activities and closing dates of the facilities, please visit the Facebook pages of respective CGSs (please refer to the “Project” column of the following website) or contact the respective CGSs direct (their contact numbers can</p>	<p>/</p>

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			be found on their respective Facebook pages): https://www.wastereduction.gov.hk/en/community/cgs_intro.htm	
9. 各環境資源中心 Environmental Resource Centres	[請見以下指定地點 Please refer to the specific sites below]	/	[請見以下指定地點 Please refer to the specific sites below]	/
(a) 粉嶺環境資源中心 Fanling Environmental Resource Centre	簡介： https://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/envir_education/envir_resourcectr/resource_ctr03.html Introduction: https://www.epd.gov.hk/epd/english/envir_education/envir_resourcectr/resource_ctr03.html	/	中心可提供免費導賞服務及講座予已經預約的學校及社區團體。 Guided visits and talks for schools and community groups can be offered by Centre staff through booking. 電話 Telephone: 2600 4016 傳真 Fax: 2600 4019 電郵 Email: fanlingerc@yahoo.com.hk	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
(b) 龍虎山環境教育中心 Lung Fu Shan Environmental Education Centre	簡介： https://lungfushan.hku.hk/ Introduction: https://lungfushan.hku.hk/en	/	<p>中心免費向公眾開放，包括花園及兩幢歷史建築，現用於舉辦環保相關的展覽、工作坊及講座。中心亦不定期舉辦各種推廣自然教育的活動、工作坊及導賞團，公眾及團體可於網上報名，活動需要收費。</p> <p>Most parts of the Centre are open to the public free of charge, including a tranquil garden and an informative exhibition gallery. Visitors can enjoy a series of events, thematic guided tours and workshops which require booking in advance and subject to admission fee.</p> <p>網上報名 Online application: https://lungfushan.hku.hk/ 電話 Telephone: 2975 9031</p>	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			電郵 Email: lfsec@hku.hk	

C. 環境保護署轄下已修復堆填區

Restored Landfills under the Environmental Protection Department

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>10. 已修復堆填區 Restored landfills</p>	<p>簡介： https://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/waste/prob_solutions/msw_si_lra.html</p> <p>Introduction: https://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/waste/prob_solutions/msw_si_lra.html</p>	<p>[請見以下指定地點 <i>Please refer to the specific sites below</i>]</p>	<p>[請見以下指定地點 <i>Please refer to the specific sites below</i>]</p>	<p>/</p>
<p>(a) 船灣高爾夫球練習場 Shuen Wan Golf Driving Range</p>	<p>簡介： http://www.golfpark.com.hk/index_tc.html</p> <p>Introduction: http://www.golfpark.com.hk/index.html</p>	<p>基於安全原因，訪客使用三桿洞和沙池練習場時需擁有足夠高爾夫球技能或由合資格教練陪同，高爾夫練習場管理公司有權拒絕沒有足夠高爾夫技能的人使用上述場地。 For safety reason, users of Par 3 Hole and Sand Bunker shall have adequate golf skills or be accompanied by a qualified coach. The golf driving range management company reserves the right to deny any person who does not have adequate golf skills to use the above-</p>	<p>團體需提前 1 個月經以下方式預約： Group booking shall be made one month in advance through the following means: 電話 Telephone: 2660 9222 傳真 Fax: 2662 9998 電郵 Email: info@golfpark.com.hk</p>	<p>/</p>

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
		<p>mentioned venues.</p> <p>場地基本使用守則(見附件 B) General rules of using the golf driving range (see Annex B)</p> <p>收費表： http://www.golfpark.com.hk/charges_tc.html</p> <p>Price table: http://www.golfpark.com.hk/charges.html</p>		
<p>(b) 東華三院馬草壟營地 Tung Wah Group of Hospitals Ma Tso Lung Campsite</p>	<p>簡介 Introduction: http://youthcamp.tungwahcsd.org/abt_us.html [只有中文 In Chinese only]</p> <p>設施 Facilities: http://youthcamp.tungwahcsd.org/campmap.html [只有中文 In Chinese only]</p> <p>位置圖 Location map: http://youthcamp.tungwahcsd.org</p>	<p>營地規則 Campsite Rule: http://youthcamp.tungwahcsd.org/doc/MTL1.11_%E7%87%9F%E5%9C%B0%E8%A6%8F%E5%89%87.pdf</p> <p>收費表 Price table: http://youthcamp.tungwahcsd.org/doc/%E6%9D%B1%E8%8F%AF%E4%B8%89%E9%99%A2%E9%A6%AC%E8%8D%89%E5%A3%9F%E7%87%9F%E5%9C%B0_%E6%94%B6%E8%</p>	<p>需預先登記。 Prior registration is required.</p> <p>租用場地申請表 Application Form: http://youthcamp.tungwahcsd.org/doc/MTL1.1_%E5%9C%98%E9%AB%94%E7%A7%9F%E7%94%A8%E5%A0%B4%E5%9C%B0%E7%94%B3%E8%A</p>	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
	g/trans.html [只有中文 In Chinese only]	B2%BB%E8%A1%A8.pdf [只有中文 In Chinese only] 申請使用營地須知 Guide to application: http://youthcamp.tungwahcsd.org/doc/MTL1.10%E7%94%B3%E8%AB%8B%E4%BD%BF%E7%94%A8%E7%87%9F%E5%9C%B0%E9%A0%88%E7%9F%A5.pdf [只有中文 In Chinese only]	B%8B%E8%A1%A8.pdf [只有中文 In Chinese only]	
(c) 晒草灣遊樂場 Sai Tso Wan Recreation Ground	簡介： https://www.lcsd.gov.hk/clpss/tc/webApp/Facility/Details.do?ftid=10&did=6&fcid=6 Introduction: https://www.lcsd.gov.hk/clpss/en/webApp/Facility/Details.do?ftid=10&did=6&fcid=6	訪客應遵守《遊樂場地規例》(第 132 章，附屬法例 BC)。 Visitors should observe Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132, sub. leg. BC).	如訪客需使用棒球場或棒球練習場才需要預約。訪客可經康樂及文化事務署康體通預約。 Booking is only required for visitors who wish to use the baseball pitches or batting cages. The pitches and batting cages can be booked via Leisure Link of the Leisure and Cultural Services Department.	

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
(d) 將軍澳海濱長廊及單車徑 Tseung Kwan O Waterfront Promenade and Cycle Track	/	<p>騎單車者和行人應遵守《道路交通條例》(第 374 章)及其他相關法例。</p> <p>運輸署編寫的道路使用者守則載有適用於各類道路使用者(包括騎單車者和行人)的規則、指示及資料，並讓道路使用者了解交通標誌、交通燈號和道路標記的意思。</p> <p>The cyclists and pedestrians should observe Road Traffic Ordinance (Cap. 374) and the relevant legislation.</p> <p>Road Users' Code prepared by the Transport Department sets out rules, advice and information applicable to different types of road users (including cyclists and pedestrians) and seeks to enable road users to understand the meaning of traffic signs, traffic signals and road markings.</p>	/	/

D. 康樂及文化事務署轄下的主要公園及香港動植物公園

Major Parks and Hong Kong Zoological and Botanical Gardens under the Leisure and Cultural Services Department

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>11. 康樂及文化事務署轄下主要公園及香港動植物公園</p> <p>Major parks and Hong Kong Zoological and Botanical Gardens under the Leisure and Cultural Services Department</p>	<p>簡介： https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitieslist/parks.html</p> <p>Introduction: https://www.lcsd.gov.hk/en/facilities/facilitieslist/parks.html</p> <p>[註：狗公園及寵物公園並不包括在本「綠色生活本地遊鼓勵計劃」內。 <i>Note: Dog and pet gardens are not covered under this Green Lifestyle Local Tour Incentive Scheme.</i>]</p>	<p>訪客應遵守《遊樂場地規例》(第 132 章，附屬法例 BC)。 Visitors should observe Pleasure Grounds Regulation (Cap. 132, sub. leg. BC).</p> <p>訪客參觀南蓮園池亦需遵守園池規則： http://www.nanliangarden.org/information.php?ss=22</p> <p>Visitors to Nan Lian Garden should also observe Garden Rules – Nan Lian Garden: http://www.nanliangarden.org/home.php?eng</p> <p>(After entering the above webpage, please click “Information to Visitor” and then “Garden Rules”.)</p>	<p>香港動植物公園導賞服務： https://www.lcsd.gov.hk/tc/parks/hkzbg/programmes/guided_visit.html</p> <p>Guided tours of Hong Kong Zoological And Botanical Gardens: https://www.lcsd.gov.hk/en/parks/hkzbg/programmes/guided_visit.html</p> <p>有興趣人士，可於園內的教育及展覽中心即場登記參加。如有查詢，請致電 2503 0154 與公園職員聯絡。 Interested persons can make registration at the Education and Exhibition Centre of Hong Kong Zoological And Botanical Gardens. For details, please contact venue staff</p>	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			<p>at 2530 0154.</p> <p>南蓮園池 Nan Lian Garden: 預約免費導賞服務 Registering for free guided tours: http://www.nanliangarden.org/information.php?ss=27 [只有中文 <i>In Chinese only</i>]</p> <p>九龍寨城公園： https://www.lcsd.gov.hk/tc/parks/kwcp/tour.html 一般公園遊人可於星期六、日及公眾假期即場報名參加導賞團。 Kowloon Walled City Park: https://www.lcsd.gov.hk/en/parks/kwcp/index.html On-spot booking of tour guides for park visitors shall be made on every Saturday, Sunday and</p>	

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
			public holidays.	

E. 康樂及文化事務署轄下公眾泳灘

Public Beaches under the Leisure and Cultural Services Department

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>12. 康樂及文化事務署轄下公眾泳灘 Public beaches under the Leisure and Cultural Services Department</p>	<p>簡介： https://www.lcsd.gov.hk/tc/beach/index/beach-location-hk.html Introduction: https://www.lcsd.gov.hk/en/beach/index/beach-location-hk.html</p> <p>[註：暫停開放的夏萍灣泳灘、石澳後灘泳灘及雙仙灣泳灘除外。 <i>Note: Hairpin Beach, Rocky Bay Beach and Gemini Beach which are temporarily closed are not included.</i>]</p>	<p>訪客應遵守《泳灘規例》(第132章，附屬法例E)。</p> <p>Visitors should observe Bathing Beaches Regulation (Cap. 132, sub. leg. E).</p>	/	/

F. 其他
Others

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
<p>13. 大嶼山心經簡林 (北大嶼山郊野公 園附近) Wisdom Path on Lantau (near Lantau North Country Park)</p>	<p>簡介： https://www.tourism.gov.hk/wisdompath/tc/index.html Introduction: https://www.tourism.gov.hk/wisdompath/en/index.html</p>	/	/	/
<p>14. 迪欣湖活動中心 Inspiration Lake Recreation Centre</p>	<p>簡介： https://www.hongkongdisneyland.com/zh-hk/destinations/inspiration-lake-recreation-centre/ Introduction: https://www.hongkongdisneyland.com/destinations/inspiration-lake-recreation-centre/</p>	<p>迪欣湖活動中心規則： https://www.hongkongdisneyland.com/zh-hk/inspiration-lake-recreation-centre-rules-and-regulations/ Inspiration Lake Recreation Centre Rules and Regulations: https://www.hongkongdisneyland.com/inspiration-lake-recreation-centre-rules-and-regulations/</p>	/	/
<p>15. 海洋公園 Ocean Park</p>	<p>簡介： https://www.oceanpark.com.hk/tc</p>	<p>公園守則： https://www.oceanpark.com.hk/tc/park-rules-and-regulations</p>	/	/

地點/設施 Site/facility	有助導賞的參考資料 Reference to facilitate tour guiding	遊客須遵守的特定指引/規定 (如有) Specific guidelines/regulations visitors should observe (if any)	預約安排(如有) Booking arrangement (if any)	供導遊及領隊參加的 培訓/講座(如有) Training/briefing for tourist guides and tour escorts (if any)
	Introduction: https://www.oceanpark.com.hk/en	Park Rules and Regulations: https://www.oceanpark.com.hk/en/park-rules-and-regulations		

- 完 -

- End -